

Священник Андрей Лосский

Слово Божье: оглашение и таинства

Священник Андрей Лосский, д-р богословия, профессор литургического богословия, Свято-Сергиевский православный богословский институт (Париж)
andre.lossky@saint-serge.net

Лосский Андрей, свящ. Слово Божье: оглашение и таинства // Вестник Свято-Филаретовского института. 2021. Вып. 39. С. 48–62 • DOI: 10.25803/26587599_2021_39_48

В статье раскрывается и обосновывается прямая связь между таинствами и оглашением. Автор рассматривает свидетельства из Священного писания, святоотеческих и литургических источников, на примерах которых показывает, что крещению, миропомазанию и участию в евхаристии предшествует принятие человеком Слова Божьего. Об этом говорится в Деяниях апостолов, «Дидахе», «Апологиях» св. Иустина Философа, гомилиях Оригена и др. Автор подробно сравнивает два описания крещальной и воскресной литургии в «Первой апологии» св. Иустина Философа (II в.), из которых видно, что оглашение, предваряющее крещение, служит той же цели, что и библейские чтения на Литургии слова перед евхаристией. В раннехристианских источниках отмечается комплементарность восприятия Слова Божьего и восприятия евхаристических веществ, невозможность считать их самодостаточными и независимыми друга от друга. Ориген и свт. Иоанн Златоуст рассматривали сознательное восприятие христианского учения и приобщение евхаристических Тайн как двойную и неразрывную форму богообщения. В огласительных катехизисах свт. Иоанна Златоуста и свт. Кирилла Иерусалимского (IV в.) подчеркивается, что проповедь должна иметь соответствующий отклик в жизни оглашаемых, а не просто содержать в себе набор теоретических сведений. Катехизическое слово обращено к людям, желающим, входя в Церковь, взять на себя определенные обязательства, и это слово меняет их изнутри и обращает. С другой стороны, Слово Божье глубоко литургично и не может изучаться в отрыве от церковного богослужения.

ключевые слова: теология, литургика, катехетика, таинства, крещальная литургия, катехизисы, воцерковление.

© Священник Андрей Лосский, 2021

Fr. Andrew Lossky

The Word of God: Catechesis and the Sacraments

Fr. Andrew Lossky, Doctor of Theology, Professor of Liturgical Studies, St. Sergius Orthodox Theological Institute (Paris) • andre.lossky@saint-serge.net

Lossky Andrew, Fr., The Word of God: Catechesis and the Sacraments // The Quarterly Journal of St. Philaret's Institute. 2021. Iss. 39. P. 48–62.
DOI: 10.25803/26587599_2021_39_48

This article reveals and substantiates the direct link between the sacraments and catechesis. The author examines the evidence from the Holy Scriptures, as well as patristic and liturgical sources, and shows with examples that baptism, chrismation and participation in the Eucharist are preceded by a person's acceptance of the Word of God. We find evidence of this in the Acts of the Apostles, the *Didache*, the *Apologies* of St. Justin the Philosopher, Origen homilies, etc. The author compares in detail the two descriptions of the baptismal and Sunday liturgies in the *First Apologia* of St. Justin the Philosopher (2nd century), from which it is clear that catechesis preceding baptism serves the same purpose as the biblical readings at the Liturgy of the Word before the Eucharist. The early Christian sources note the complementarity of the perception of the Word of God and the perception of the eucharistic substances, as well as the impossibility of considering them to be self-sufficient and independent of each other. Origen and St. John Chrysostom consider the conscious perception of Christian teaching and the communion of the eucharistic Mysteries as a double and inseparable form of communion with God. The catechisms of St. John Chrysostom and St. Cyril of Jerusalem (4th century) emphasize that the homily should contain relevant teaching for the life of the catechumens, and not simply be a moment for theoretical reflection. The catechetical word is addressed to people who want to make certain commitments as they enter the Church, and this word changes them from the inside out and converts them. On the other hand, the Word of God is deeply liturgical and cannot be studied in isolation from the service of worship in the church.

KEYWORDS: theology, liturgics, catechetics, sacraments, baptismal liturgy, catechisms, Christian Initiation.

Наше участие в евхаристии нельзя отрывать от предшествующего ему приятия Слова Божьего. Поэтому вхождению в Церковь через крещение обычно предшествует катехизация, которая, значительно перерастая передачу простого набора сведений, представляет собой целенаправленную подготовку к вступлению в новую жизнь. Именно такую практику старается применять в современной церкви свящ. Георгий Кочетков¹. В знак признательности к его деятельности мы предлагаем ниже краткий обзор примеров из Нового завета, а также святоотеческих и литургических свидетельств, призванных показать, что с древних времен в Церкви таинства крещения и евхаристии были тесно связаны с глубоким и усердным изучением Слова Божьего.

Новозаветные свидетельства о первоначальной церкви

Сразу же после схождения Святого Духа на апостолов в день Пятидесятницы, согласно книге Деяний апостолов^{*1}, Петр, их, как бы теперь сказали, официальный представитель^{*2}, произносит свою первую проповедь, в которой объясняет случившееся. Петр возвещает слушателям тайну Креста и Воскресения в речи, которую можно назвать примером первой христианской катехизации [Gavrilyuk, 31 и далее.]².

Деяния доносят до нас то впечатление, которое произвели слова ап. Петра на собравшихся: они «поражены были в самое сердце»^{*3}. Такое выражение передает пережитое ими глубокое внутреннее изменение и обращение: ведь выслушав первого из апостолов, они быстро приняли решение креститься^{*4}. Можно заметить связь между крещением и предворяющим его словом: не аргументы, использованные оратором, привели к этому обращению, а Дух, Который подсказывает слова и обращает сердца.

В Деяниях апостолов мы встречаем немало других огласительных речей, нередко предшествующих крещению. Так, например, апостол Филипп оглашает, а затем крестит евнуха-эфиопа по его просьбе^{*5,3}. Можно также выделить эпизод с преломлением хле-

*1 Деян 2 :1
и след.

*2 Деян 2:14–36

*3 Деян 2:37

*4 Деян 2:41

*5 Деян 8:30–39

1. С его деятельностью можно ознакомиться в статье «Une expérience nouvelle dans l'Église orthodoxe : les paroisses missionnaires et communautaires» [Une expérience], особенно с. 310–312, где рассказывается о литургической практике, характеризующейся «обновлением без реформизма» (с. 311), и о том, как библейской катехизации предоставляют подобающее ей место.

2. См. также 1-е издание [Гаврилюк, 24 и след.]. Во французском издании материал второй главы был дополнен и разделен на два раздела (катехизация во втором и третьем веках). — Прим. ред.

3. О других случаях крещения, предворяемого катехизацией, в Деяниях апостолов см.: [Guillet, 38–43].

ба^{*1}, являющийся одним из первых упоминаний о священнодействии, которое позднее будет названо евхаристией. В то время этот термин употреблялся в общем смысле — действие благодати, и не обозначал конкретное священнодействие, как сегодня. Об этом собрании в Троаде не сообщается никаких подробностей; из текста нам известно лишь, что преломлению хлеба как таковому предшествует длинная речь апостола Павла^{*2,4}. Перед тем как крестить первых язычников, Петр произнес огласительную проповедь, рассказав о чудесах, сотворенных Иисусом, Его смерти и Воскресении^{*3}. В Ареопаге афиняне призывают апостола Павла взять слово, и Деяния апостолов знакомят нас с его речью^{*4}. Упоминание Воскресения Христова, обещанного Им всему роду человеческому, лишь раздосадовало и рассмешило большинство слушателей, которые прервали оратора, но несколько человек все же примкнули к Павлу и через него ко Христу^{*5}.

*1 Деян 20:7
и след.

*2 Деян 20:7–11

*3 Деян 10:34–47

*4 Деян 17:23–31

*5 Деян 17:32–34

Таким образом, целый ряд эпизодов Деяний апостолов явно наводит на мысль о существовании связи между катехизацией и крещением или между произносимой речью и преломлением хлеба⁵.

Древние святоотеческие свидетельства

Неизвестный автор «Дидахе» — произведения, очень близкого к новозаветным текстам, — продолжает тесно увязывать оглашение и крещение, подчеркивая, что последнее может быть преподавано только после наставления о двух путях, о котором говорится в первой части книги⁶.

Святой Иустин Мученик, или Философ, (ок. 150 г.) оставил нам первые описания литургических и евхаристических собраний своей эпохи в Риме. Автор включил их в первую из двух написанных им апологий, которые он адресовал римским императорам-язычникам. Тем, что адресаты не были христианами, возможно, объясняется небольшое количество предоставляемых св. Иустином подробностей, как и избранная им терминология. Однако

4. Другое упоминание о преломлении хлеба находится в отрывке о кораблекрушении, где апостол народов призывает пассажиров восстановить силы пищей и, возблагодарив Бога, преломляет хлеб (Деян 27:33–36).

5. Более подробный анализ огласительных бесед и крещений в Деяниях апостолов см. в книге П. Гаврилюка [Gavrilyuk, 32–34; Гаврилюк, 24–26].

6. См. [Дидахе, 7 гл.], где содержится настоящий совет предвзять крещение оглашением; см. также анализ во французском издании книги П. Гаврилюка [Gavrilyuk, 89] и в предисловии к критическому изданию „La doctrine des douze apôtres (Didachè)“ [Rordorf, 31–36].

можно заметить поразительное сходство между этими краткими, но емкими, описаниями и богослужебной практикой вчерашнего и сегодняшнего дней. В начале «Первой апологии» св. Иустин отмечает важность наставлений, предваряющих крещение, и необходимость обязательств со стороны крещаемого. Дословно:

Кто убедится и поверит, что это учение и слова наши истинны, и обещается, что может жить сообразно с ним, тех учат, чтобы они с молитвою и постом просили у Бога отпущения прежних грехов, и мы молимся и постимся с ними. Потом мы приводим их туда, где есть вода, и они возрождаются таким же образом, как сами мы возродились...^{*1} [Иустин, 92].

^{*1} *Iust. 1 Apol. 61*

Далее автор объясняет, что такое крещение, не используя это слово, но обозначая соответствующий акт как «возрождение» и «просвещение», тем самым подчеркивая его тринитарный характер. Затем Иустин описывает крещальную евхаристию, настаивая на приеме неопитов в церковную общину:

После того, как омоется таким образом уверовавший и давший свое согласие, мы ведем его к так называемым братьям в общее собрание...^{*2} [Иустин, 97].

^{*2} *Iust. 1 Apol. 65*

Следует первое в истории христианства описание евхаристического собрания; несколько ниже (гл. 67) оно дополняется рассказом о некрещальном воскресном богослужении. Об актуальности этих описаний свидетельствует то, что в них отмечается ярко выраженный общественный и церковный характер чина крещения, не позволяющий редуцировать последнее к частному богослужению. Новокрещеных действительно принимают, вводят и включают в общину братьев-христиан; это присоединение закрепляется их первым участием в евхаристии.

В этих описаниях, несмотря на недостаток подробностей и различия в терминах, можно ясно различить две части, из которых состоит нынешняя Божественная литургия, а именно: литургию оглашенных, или слова, и литургию верных. В крещальной литургии, о которой рассказывается в первом из двух приведенных отрывков, просвещение замещает чтения, которые формируют литургию слова, — чтения, упоминаемые во втором фрагменте (гл. 67).

Можно объяснить недостаток подробностей сдержанностью в отношении адресатов-язычников, к которым св. Иустин обраща-

ется, чтобы защитить своих братьев, гонимых за веру. Дисциплина сокровенного, или секретного (*disciplina arcani*), состоит в том, чтобы не открывать внешним тайну Христову, дабы избежать любого ее искажения [Ткаченко]. Об этом говорит, в частности, свт. Кирилл Иерусалимский⁷. Святой Иустин подчеркивает важность наставлений, возможно, катехизического характера, и это не позволяет считать, что в те времена крестили без подготовки и уж тем более рассматривать тогдашнее крещение как обособленный или магический акт, вопреки мнению некоторых сегодняшних исследователей⁸. Такое понимание является искажением, которое совершенно не соответствует святоотеческим представлениям о вхождении в Церковь через христианское посвящение, немислимое без основательной подготовки. Современная церковь сохранила немало черт этого посвящения в обряде, почерпнутом из Евхология. Если сегодняшнее предкрещальное посвящение в христиане значительно сокращено по продолжительности (меж тем как в древней церкви оно могло занимать по времени, по меньшей мере, весь Великий пост), содержание молитв обряда остается глубоко сообразным огласительным крещальным молитвам древних отцов.

В той же «Первой апологии» содержится другое литургическое описание, которое описывает воскресное евхаристическое собрание с особым вниманием к возвещению Слова Божьего:

В так называемый день солнца бывает у нас собрание в одно место всех живущих по городам или селам; и читаются, сколько позволяет время, сказания апостолов или писания пророков. Потом, когда чтец перестанет, предстоятель посредством слова делает наставление и увещание подражать тем прекрасным вещам. Затем все вообще встаем и воссылаем молитвы^{*1} [Иустин, 98–99].

*1 *Iust. 1 Apol. 67*

Судя по тому, что здесь говорится о чтениях из Священного писания, на собрании использовались евангельские отрывки, но, возможно, и тексты из Ветхого завета (апостолы, затем пророки).

7. Об этом авторе см. ниже. О том, что содержание молитв не подобает сообщать непосвященным и о важности устного предания см., в частности, трактат свт. Василия Кесарийского (+379) «О Святом Духе» (гл. 27). Об атмосфере секретности, которая должна была окружать оглашение, см. анализ П. Гаврилюка [Gavrilyuk, 198–205; Гаврилюк, 159–165].

8. О крещении, потерявшем свой литургический и церковный характер, чтобы стать «частным» или семейным, см. размышления протопр. Александра Шмемана в книге «Водой и Духом» [Schmemmann, 32–34; Шмеман, 205–207].

Эти чтения далее истолковывает «предстоятель» собрания; этим термином обозначается, скорее всего, епископ. Толкование, если судить по используемому словарю, вероятно, паренетическое. Так, Слово Божье, провозглашаемое и истолковываемое в этом литургическом обрамлении, питает собравшихся, которые затем получают евхаристическую пищу. На основании свидетельства св. Иустина, можно утверждать, что эти две прекрасно дополняющие друг друга формы богообщения в ту эпоху не были разобщены, что соответствует как нашему нынешнему пониманию евхаристии, так и пониманию таинств в целом⁹.

Получаемое в Церкви Слово Божье, обладает, следовательно, «питательной» функцией: о том, что это действительно так, пишут и другие древние Отцы. Ниже мы приведем наиболее показательные, на наш взгляд, примеры из трудов двух отцов — Оригена и свт. Иоанна Златоуста.

Говоря о евхаристическом собрании, Ориген устанавливает связь между святыми Тайнами и важностью восприятия Слова Божьего:

Вы, привыкшие участвовать в Божественных таинствах, знаете, когда вы принимаете Тело Господа, с какими благоговением и осторожностью вы следите, чтобы ничего не потерялось, как бы ни одна частичка святых даров не пропала. Ибо вы верите, и справедливо, что вы в ответе за то, чтобы по вашему небрежению ничего не пропало. Но если вы так осмотрительны по отношению к Его Телу, и правы в этом, то как же вы думаете, что небрежение Его словом вменится вам в меньшую вину, чем небрежение Его телом?^{*1} [Ориген]¹⁰.

*1 *Orig. In Exod.*
13. 3

Далее в этой гомилии снова говорится о восприятии Слова Божьего как при его слушании, когда оно возвещается в собрании, так и при усвоении верными его глубинного смысла через толкование, предлагаемое прославленным александрийским учителем. Предосторожности, употребляемые с самых древних времен по отношению к святым дарам, были чем-то само собой разумеющимся для слушателей Оригена: это подтверждают и иные свидетельства древних отцов¹¹. В данном отрывке и в других местах проповедник проводит параллель между евхаристией и Словом,

9. Более детальный комментарий к терминам, используемым Иустином в его литургических описаниях см. в: [Cabié, 29–34].

10. См. комментарий к приведенному отрывку у П. Жакмонта [Jacquemont, 177].

11. К ним привлекает внимание П. Фортье [Fortier, 263, n. 1].

подразумевая, что последнее обладает не меньшим значением и не меньшей питательной ценностью для души, чем первая. Это, по всей видимости, представлялось не столь очевидным его слушателям, которые, несомненно, больше привыкли к восприятию материальной пищи, чем к внутреннему усвоению Слова Божьего, сколь бы необходимым оно ни было. Важно отметить в этом отрывке комплементарность этих двух форм приобщения Богу. Восприятие Слова Божьего, вплоть до сокровенных глубин нашего существа, при самом внимательном слушании, и восприятие евхаристических веществ суть два делания, каждое из которых нельзя рассматривать как самостоятельное и считать независимым от другого¹².

О взаимодополняемости этих двух форм приобщения к Богу Ориген свидетельствует в других отрывках, объединяющих Слово и Хлеб:

Мы пьем Кровь Христову не только когда воспринимаем ее по обряду Таин, но также и тогда, когда воспринимаем Его животворящие слова, как и Он сам говорит: «слова, которые говорю Я вам, суть дух и жизнь» (Ин 6:63). Итак, суть Благословенный, Чью Кровь мы пьем, то есть, Чье учение воспринимаем^{*1} [Origen, 334–335]¹³.

^{*1} Orig. In Num.
16. 9

Здесь можно видеть, до какой степени древняя традиция увязывает учение и Пищу, отнюдь не трактуя их как отвлеченные понятия.

Позднее свт. Иоанн Златоуст также будет говорить о двоякой Пище, как о двоякой форме богообщения — через сознательное восприятие Его Слова и через приобщение евхаристических Таин. Иисус Христос

хлебом животным называет Себя потому, что от Него зависит наша жизнь и настоящая, и будущая. Оттого и присовокупил: «ядущий хлеб сей будет жить вовек» (Ин 6:51), разумея здесь под хлебом или спасительные догматы и веру в Него, или Свое тело, потому что и то, и другое укрепляет душу. Хотя в другом случае при Его словах: «кто соблюдет слово Мое, тот не вкусит смерти» (Ин 8:52) иудеи соблазнились^{*2} [Иоанн Златоуст 1, 302].

^{*2} Ioan. Chrysost.
In Ioan. 46. 1

12. В византийской литургической традиции совершение литургии слова без участия в евхаристии остается чем-то исключительным.

13. Цит. и коммент. П. Жакмонта [Jacquemont, 183].

Таким образом, участие в евхаристии дает вечную жизнь, но — нераздельно с постижением учения через слушание Слова, постижением, которое является порукой жизни с Богом.

Крещальные катехизисы

Если Слово Божье, рассматриваемое как Пища, связано в большей мере с евхаристией, то его специфически катехизическое измерение соотносится также и с христианской инициацией, вхождением в Церковь через крещение [Riley; Saxer]. Тему важности оглашения, вслед за упомянутыми выше авторами, подхватывают их преемники. Многие из них оставили нам огласительные поучения, подготавливающие к вхождению в Церковь через крещение. Среди прочих вероучительных сокровищ их беседы содержат указания на воздействие, которое может оказывать богодухновенное слово. Некоторые опираются при этом в своих рассуждениях на этимологию слова катехеза, однокоренного слову *эхо*, *отголосок*¹⁴.

Так, свт. Кирилл Иерусалимский (IV в.), которому принадлежит целый ряд огласительных крещальных поучений, обращается с приветственной речью к новым соискателям крещения. Он говорит им об отклике, который должны вызвать в их душах получаемые наставления:

Смотри, какое великое достоинство дарует тебе Иисус: ты назывался оглашенным, быв оглашаем извне; слушал слово об уповании и не знал его; слушал тайны и не разумевал их; слушал Божественное писание и не постигал глубины его. Теперь уже оглашение произносится не вне, но внутри тебя (буквально: *отголосок раздаётся внутри тебя*. — А. Л.). Ибо Дух вселившийся (см. Иак 4:5) соделывает ум твой храмом Божьим^{*1} [Кирилл, 10].

^{*1} *Cyr. Hieros. Procatech. 6*

В противоположность простому набору сведений, который мог оставить слушателя равнодушным или не задержаться у него в памяти, катехизическое слово обращено к людям, желающим, входя в Церковь, взять на себя определенные обязательства, и это слово меняет их изнутри и обращает. Приведенный фрагмент говорит также о разумении тайн и о глубине Писания, которую предстоит постигнуть. Недаром далее в своих «Огласительных

14. Греческое слово *κατήχησις* содержит *ἦχος*, подобно тому как русское *оглашение* содержит *глас*.

поучениях» автор уделяет столь обширное место объяснению Писаний¹⁵. Изучение Писаний и поиск их углубленного толкования должны, таким образом, сопровождать каждого человека, озабочившегося своим призванием жить с Богом, даже после его приобщения к христианству через крещение, ибо это лишь начало такого пути.

Говоря также об отклике, свт. Иоанн Златоуст в одном из своих огласительных поучений требует отчета от своих слушателей. Он надеется, что его слова не будут пропущены ими мимо ушей и что сказанное им будет, напротив, претворено в жизнь, согласно этимологическому значению слова «оглашение».

Я пришел потребовать от вас прежде всего плодов того, что недавно было сказано вашей любви, ибо мы говорим не для того, чтобы вы только слушали, но и помнили сказанное и подавали нам делами доказательство этого, а лучше не нам, но Богу, знающему тайные помышления. Потому [наше слово] и называется оглашением (κατήχησις), чтобы и в нашем отсутствии оно отдавалось (ἐνληχῆ) в вашем помышлении. И не удивляйтесь, что мы пришли требовать плодов от семян только по прошествии десяти дней, ибо и за один день можно одновременно и посеять семена, и собрать жатву, потому что мы призываемся к состязаниям, укрепляемые не только своей крепостью, но и помощью Божией. Итак, те, кто усвоил сказанное и исполнил на деле, пусть продолжают стремиться вперед, а кто еще не приступил к этому доброделанию, пусть приступят теперь, чтобы последующим усердием отклонить от себя осуждение за беспечность. Да, возможно, возможно и тому, кто был весьма беспечен, восполнить всю потерю прошедшего времени последующим усердием^{*1} [Иоанн Златоуст 2, 63–64]¹⁶.

^{*1} Ioan. Chrysost. Ad illum. catech. 1

Это оглашение осуществляется перед Божьим взором, что не позволяет назвать его делом исключительно человеческим. Услышанное в поучении должно претворяться в жизнь; оратор ожидает этого от своих слушателей и призывает их настойчиво подвизаться или, по крайней мере, начать «доброе дело», чтобы предотвратить всякое поползновение к унынию в душах тех, кто склонен к беспечности. Такое увещание является отчасти риторическим приемом, но вместе с тем сказанное обнаруживает силу произнесенного слова, подкрепляемого помощью

15. См., напр., § 33–36 его 4-го огласительного поучения, где содержатся рекомендации по чтению книг Священного писания [Кирилл, 63–66].

16. О месте этого текста среди огласительных бесед свт. Иоанна Златоуста см.: [Piédagnel, 20–32]. Об огласительных гом依иях свт. Иоанна Златоуста также см.: [Прольгина].

Божьей, которая не замедлит поддержать также всякого слушателя, соглашающегося принять сообщаемое. Таким образом, оглашение, предваряющее прилепление ко Христу, откликается в сердце катехумена, или оглашенного, как христианина, воздействуя на него, при том что сила огласительного поучения коренится в силе Слова Божьего, обильно цитируемого и истолковываемого различными авторами, для того чтобы оно принесло плод в каждом.

Заключение

Мы смогли убедиться в существовании прямой связи между священнодействиями и оглашением, ибо, в отсутствие поучения, любое священнодействие, призванное произвести подлинное обращение в человеке, рискует превратиться в нечто формальное или в обрядовую практику, которую невозможно осмыслить. С помощью осознанной и грамотно организованной катехизации, по примеру работы, проводимой о. Георгием Кочетковым (которому мы желали бы преподнести в качестве скромного дара эти заметки), крещение, евхаристия и все священнодействия обретают свою настоящую функцию — обращать сердца и содействовать христианину и всем людям на их пути к Богу.

Исходя из этой констатации, подобает отметить необходимость соблюдения равновесия между освоением Слова Божьего и литургической практикой. В византийской литургической традиции, как и в других традициях, такие священнодействия, как крещение и евхаристия, покоятся на глубоком библейском основании. Так, изучение Слова Божьего, оторванное от участия в литургии и в таинствах, может привести к интеллектуальному очерствению или к исключительно головному, рассудочному постижению Библии, которое не проникает вглубь души человеческой. Наоборот, знакомство с христианским богослужением без подлинного освоения Слова Божьего и его истинного смысла может вылиться в обрядовую практику, которая не будет выполнять свою основную функцию, — давать пищу человеку в его целостности и вести к его глубокому призванию — церковной жизни в Боге здесь, на земле, на пути к Царству, которому каждый сознательный христианин уже принадлежит.

Перевод Леонида Харитонова.

Источники

1. *Дидахе* = Учение двенадцати апостолов (*Дидахе*) // Писания мужей апостольских. Москва : Изд. Совет РПЦ, 2003. С. 25–63.
2. *Иустин* = Святой Иустин, Философ и Мученик. Апология 1, представленная в пользу христиан Антонину Благочестивому // Он же. Творения. Москва : Паломник : Благовест, 1995. С. 31–104.
3. *Иоанн Златоуст 1* = Иоанн Златоуст, свт. Беседы на Евангелие святого Апостола Иоанна Богослова // Творения святого отца нашего Иоанна Златоуста, архиепископа Константинопольского, в русском переводе. Т. 8. Кн. 1–2. Санкт-Петербург : Изд-е СПб. Духовной Академии, 1902. С. 5–604.
4. *Иоанн Златоуст 2* = Иоанн Златоуст, свт. Гомилия Ad illuminandos catechesis 2 // Он же. Огласительные гомилии. Тверь : Герменевтика, 2006. С. 63–82.
5. *Кирилл* = Кирилл Иерусалимский, свт. Поучения огласительные // Он же. Поучения огласительные и таинствоводственные. Москва : Благовест, 2010. С. 18–323.
6. *Ориген* = Ориген. Гомилии на книгу Исход / Пер. А. Шперла. URL: <https://azbyka.ru/otechnik/Origen/gomilii-na-knigu-ishod/> (дата обращения: 09.06.2021).
7. *Origen* = Origen. Homélie sur les Nombres / Transl. By A. Méhat. Paris : Cerf, 1951. 570 p. (Sources chrétiennes ; v. 29).

Литература

1. *Гаврилюк* = Гаврилюк П. История катехизации в древней церкви. Москва : Свято-Филаретовская МВПХШ, 2001. 320 с.
2. *Пролыгина* = Святитель Иоанн Златоуст. Огласительные гомилии / Сост., введ., перев. с древнегреч., коммент., библиогр. И. В. Пролыгиной. Тверь : Герменевтика, 2006. 256 с.
3. *Ткаченко* = Ткаченко А. А. *Disciplina arcani* // Православная энциклопедия. Т. 15. Москва : Православная энциклопедия, 2007. С. 413–414.
4. *Шмеман* = Шмеман Александр, протопр. Водю и Духом : О таинстве крещения. Москва : Гнозис : Паломник, 1993. 224 с.
5. *Cabié* = Cabié R. L'Eucharistie. Paris, 1983. 288 p. (L'Église en prière; v. 2).
6. *Fortier* = Homélie sur l'Exode / Fortier P. (transl.). Paris : Cerf, 1947. 275 p. (Sources chrétiennes; v. 16.).
7. *Gavriľyuk* = Gavriľyuk P. Histoire du catéchuménat dans l'Église ancienne. Paris : Cerf, 2007. 406 p.

8. *Guillet* = Guillet J. De Jésus aux sacrements. Paris : Cerf, 1986. 68 p. (Cahiers de l'Évangile; v. 57).
9. *Jacquemont* = Jacquemont P. Origène // Rordorf W. et al. L'Eucharistie des premiers chrétiens. Paris : Beauchesne éditeur, 1976. P. 177–186 (Le point théologique; v. 17).
10. *Piédagnel* = Piédagnel A. Introduction // Jean Chrysostome. Trois catéchèses baptismales. Paris : Cerf, 1990. P. 13–106 (Sources chrétiennes; v. 366).
11. *Riley* = Riley H. M. Christian Initiation: a Comparative Study of the Interpretation of the Baptismal Liturgy in the Mystagogical Writings of Cyril of Jerusalem, John Chrysostom, Theodore of Mopsuestia and Ambrose of Milan. Washington, DC : The CUA Press, 1974. 481 p.
12. *Rordorf* = Rordorf W. Introduction // La doctrine des douze apôtres (Didachè) / Introduction, texte, traduction, notes, appendice et index by Rordorf W and A. Tuilier. Paris : Cerf, 1978. P. 1–128 (Sources Chrétiennes; v. 248).
13. *Saxer* = Saxer V. Les rite de l'initiation chrétienne du IIe au VIe siècle. Esquisse historique et signification d'après leur principaux témoins. Spoleto : Centro italiano di studi sull'alto medioevo, 1988. 691 p.
14. *Schmemmann* = Schmemmann Aleksander, archpriest. D'eau et d'Esprit. Paris : Desclée de Brouwer, 1987. 212 p.
15. *Une expérience* = Une expérience nouvelle dans l'Église orthodoxe : les paroisses missionnaires et communautaires // Contacts. Revue française de l'orthodoxie. 1991. N. 156, 4^e tr. P. 308–317.

References

SOURCES

1. Cyril of Jerusalem, St. (2010). "The Catechetical Lectures", in Idem. *Poucheniia oglasitel'nye i tainstvovodstvennye* [The Catechetical Lectures and Mystagogical Catecheses], Moscow : Blagovest, pp. 18–323 (in Russian).
2. John Chrysostom, St. (1902). "Homilies on the Gospel of John", in *Tvoreniia sviatogo ottsa nashogo Ioanna Zlatousta, arkhiepiskopa Konstantinopol'skogo, v russkom perevode* [Works of our Holy Father John Chrysostom, Archbishop of Constantinople, in Russian], v. 8, iss. 1–2, St. Petersburg : St. Peterburgskoi Dukhovnoi Akademii Publ, pp. 5–604 (in Russian).
3. John Chrysostom, St. (2006). "Gomilia Ad illuminandos catechesis 2", in Idem. *Oglasitel'nye gomilii* [Baptismal Instructions], Tver : Germenevika, pp. 63–82 (in Russian).

4. Justin Philosopher and Martyr (1995). “Apology 1, presented in the favor of a Christian to Antonin the Pious”, in Idem. *Tvoreniia* [Works], Moscow : Palomnik : Blagovest, 1995, pp. 31–104 (in Russian).
5. Origen (1951). *Homélie sur les Nombres*. Paris : Cerf (Sources chrétiennes; v. 29).
6. Origen. *Gomilii na knigu Iskhod* [Homilies on Exodus], available at: <https://azbyka.ru/otechnik/Origen/gomilii-na-knigu-ishod/> (09.06.2021) (in Russian).
7. “Uchenie dvenadtsati apostolov” [“The Didache”], in *Pisaniia muzhei apostol'skikh* [The writings of the Apostolic Fathers], Moscow : Publishing Council of the Russian Orthodox Church, 2003, pp. 25–63.

LITERATURE

1. Cabié R. (1983). *L'Eucharistie*. Paris : Cerf (L'Église en prière; v. 2).
2. Fortier P. (transl.). (1947). *Homélie sur l'Exode*. Paris : Cerf (Sources chrétiennes; v. 16).
3. Gavrilyuk P. (2001). *Istoriia katekhizatsii v drevnei tserkvi* [History of catechization in the early Church]. Moscow : SFI Publ. (in Russian).
4. Gavrilyuk P. (2007). *Histoire du catéchuménat dans l'Église ancienne*. Paris : Cerf.
5. Guillet J. (1986). *De Jésus aux sacrements*. Paris : Cerf (Cahiers de l'Évangile; v. 57).
6. Jacquemont P. (1976). “Origène”, in Rordorf W. et al. *L'Eucharistie des premiers chrétiens*, Paris : Beauchesne éditeur, pp. 177–186 (Le point théologique; v. 17).
7. Piédagnel A. (1990). “Introduction”, in *Jean Chrysostome. Trois catéchèses baptismales*, Paris : Cerf, pp. 13–106 (Sources chrétiennes; v. 366).
8. Prolygina I. V., transl. (2006). *Sviatitel' Ioann Zlatoust. Oglasitel'nye gomilii* [St. John Chrysostom. Baptismal Instructions]. Tver : Germenevtika (in Russian).
9. Riley H. M. (1974). *Christian Initiation: a Comparative Study of the Interpretation of the Baptismal Liturgy in the Mystagogical Writings of Cyril of Jerusalem, John Chrysostom, Theodore of Mopsuestia and Ambrose of Milan*. Washington, DC : The CUA Press.
10. Rordorf W. (1978). “Introduction”, in *La doctrine des douze apôtres (Didachè)*. Introduction, texte, traduction, notes, appendice et index by W. Rordorf and A. Tuilier, Paris : Cerf, pp. 1–128 (Sources Chrétiennes; v. 248).
11. Saxer V. (1988). *Les rites de l'initiation chrétienne du IIe au IVe siècle. Esquisse historique et signification d'après leurs principaux témoins*. Spoleto : Centro italiano di studi sull'alto medioevo.

12. Schmemmann Aleksander, archpriest (1993). *Vodoiu i Dukhom : O tainstve kreshcheniia* [Of Water and the Spirit: A Liturgical Study of Baptism]. Moscow : Gnozis : Palomnik (In Russian).
13. Schmemmann Aleksander, archpriest (1987). *D'eau et d'Esprit*. Paris : Desclée de Brouwer.
14. Tkachenko A. A. (2007). "Disciplina arcani", in *Pravoslavnaia entsiklopediia* [Orthodox encyclopedia], v. 15, Moscow : Pravoslavnaia entsiklopediia, pp. 413–414.
15. "Une expérience nouvelle dans l'Église orthodoxe : les paroisses missionnaires et communautaires". *Contacts. Revue française de l'orthodoxie*, 1991, n. 156, 4^e tr., pp. 308–317.